

Dienesta mērķi

1. Nodrošināt vienlīdzīgas iespējas bilingvālajiem bērniem, lai viņi spētu sasniegt vēlamos rezultātus mācībās.

2. Nodrošināt bilingvālo bērnu un jauniešu labklājību skolās un dažādās kopienās, lai viņi varētu gūt panākumus mācībās, būtu pārliecināti par sevi un atbildīgi indivīdi, kā arī spētu veiksmīgi dot savu ieguldījumu itin visā. (*a curriculum for excellence*)

3. Sadarboties ar skolu, vecākiem/aprūpētājiem, kā arī ar citām personām un aģentūrām, ar mērķi nodibināt labas attiecības.

4. Sniegt palīdzību skolas darbiniekiem, kas strādā ar bilingvālajiem skolēniem.

Bilingual Pupils' Support Service
Dundee City Council
Dryburgh Education Resource Centre
Napier Drive
DUNDEE
DD2 2TF

Tel: Clerical Officer — 01382 438057
Bilingual Support Team—01382 438099

Email: bilingualservice@dundeecity.gov.uk

Bilingvālo skolēnu atbalsta dienests

Darbs ar bilingvālajām ģimenēm



**Padomi vecākiem/bērna
aprūpētājiem**
0—3 gadus veci bērni



Dundee City Council Education Department
 Dunē pilsētas domes Izglītības nodaļa

Audzinot bērnu bilingvāli

“Pētījumi liecina, ka bilingvālisms ir labvēlīgs bērna attīstībā, kā arī tas ir ieguvums, kas nākotnē ir lietderīgs. Bērni, kuri ir saskarsmē ar vairākām valodām, labāk apzinās dažādu kultūru pastāvēšanu un to, ka katram cilvēkam ir savs viedoklis. Turklāt viņi mēdz būt labāki par monolingvālajiem bērniem, kad ir jāveic vairāki uzdevumi vienlaicīgi un kad ir jāsakoncentrē uzmanība. Bilingvālie bērni bieži vien ir uzmanīgāki lasītāji un daudz vieglāk apgūst citas svešvalodas. Bilingvālisms sniedz bērnam daudz vairāk kā vien divu valodu pārzināšanu.”

www.bilingualism-matters.org.uk

Pastāv trīs galvenie valodu lietošanas veidi:

Ar vienu cilvēku lieto vienu valodu (piemēram, ar māti sarunāties tikai poliski, bet ar tēvu tikai angļiski)

Vienā un tajā pašā atrašanās vietā lieto vienu valodu (piemēram, latviski sarunājas mājās, angļiski—ārpus mājām)

Vienā dienas laikā lieto vienu valodu (piemēram, pa dienu lieto angļu valodu, vakarā —arābu.)



Visbiežāk vecāku uzdotie jautājumi

J. Vai mūsu bērns lēnāk apgūs abas valodas?

A. Nē, bērni, kas apgūst divas valodas vienlaicīgi, attīsta savas valodu zināšanas ļoti līdzvērtīgā ātrumā kā monolingvālie bērni.

J. Vai mūsu bērns ātrāk apgūs angļu valodu, ja mēs šajā valodā centīsimies sarunāties mājās?

A. Nē, pētījums liecina, ka dzimtās valodas attīstīšana ir svarīga, un tā sniedz labus pamatus svešvalodu apguvei.

J. Kā mēs varam palīdzēt savam bērnam mājās?

A. Sarunājoties izmantojiet savu dzimto valodu. Centieties atrast divvalodīgās grāmatas bibliotēkā un lasiet tās kopā ar bērnu, pēc tam pārrunājat izlasīto.



J. Vai mans bērns būs apjucis, ja sarunājoties es vienā teikumā vai sarunā lietošu vairākas valodas?

A. Centieties no tā izvairīties, jo bērns var sākt uztvert abas valodas kā vienu valodas sistēmu, tāpēc ir svarīgi valodas nodalīt.

J. Ko man darīt, ja bērns, sarunājoties ar mani, lieto citu valodu?

A. Sakiet “Lūdzu lieto mūsu valodu!” Šādi Jūs bērnam iemācīsiet, kā atšķirt valodas.

J. Vai mēs varam saņemt palīdzību arī no citiem tulkošanas servisiem?

A. Jā, Jūs varat saņemt palīdzību Dundee Translation and Interpretation Service (Dundee tulkošanas serviss) (01382 435825).

